



EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 6.10.2004
KOM(2004) 649 lopullinen

2004/0230 (CNS)

Ehdotus:

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen, audiovisuaalialaa koskevan ja ehdot Sveitsin valaliiton osallistumiselle yhteisön Media Plus- ja Media-koulutus-ohjelmiin vahvistavan sopimuksen sekä päätösasiakirjan tekemisestä

(komission esittämä)

PERUSTELUT

Komissio on neuvotellut Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen, audiovisuaalialaa koskevan ja ehdot Sveitsin valaliiton osallistumiselle yhteisön Media Plus- ja Media-koulutus-ohjelmiin vahvistavan sopimuksen sekä päätösasiakirjan.

Neuvottelut käytiin neuvoston 17. kesäkuuta 2002 antamien direktiivien pohjalta kuullen asianomaista neuvoston nimittämää komiteaa.

Sopimus ja päätösasiakirja parafoitiin 25. kesäkuuta 2004 ja allekirjoitettiin yhteisön puolesta2004 sillä edellytyksellä, että sopimus tehdään myöhempanä ajankohtana, neuvoston päätöksen/....../2004 mukaisesti.

Komissio pyytää neuvostoa tekemään yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen audiovisuaalialaa koskevan sopimuksen, jolla vahvistetaan ehdot Sveitsin valaliiton osallistumiselle yhteisön Media Plus- ja Media-koulutus-ohjelmiin, sekä päätösasiakirjan.

Ehdotus:

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen, audiovisuaalialaa koskevan ja ehdot Sveitsin valaliiton osallistumiselle yhteisön Media Plus- ja Media-koulutus-ohjelmiin vahvistavan sopimuksen sekä päätösasiakirjan tekemisestä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 150 artiklan 4 kohdan ja 157 artiklan 3 kohdan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen virkkeen ja 300 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon¹

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komissio on neuvotellut Euroopan yhteisön puolesta sopimuksen, jolla mahdollistetaan Sveitsin valaliiton osallistuminen yhteisön Media Plus- ja Media-koulutus-ohjelmiin, sekä päätösasiakirjan.
- (2) Sopimus ja päätösasiakirja allekirjoitettiin yhteisön puolesta2004 sillä edellytyksellä, että sopimus tehdään myöhempanä ajankohtana, neuvoston päätöksen/..../2004 mukaisesti.
- (3) Olisi hyväksyttävä tämä sopimus,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään Euroopan yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välinen, audiovisuaalialaa koskeva ja ehdot Sveitsin valaliiton osallistumiselle yhteisön Media Plus- ja Media-koulutus-ohjelmiin vahvistava sopimus.

Sopimuksen ja päätösasiakirjan tekstit ovat tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Komissio edustaa yhteisöä sopimuksen 8 artiklalla perustetussa sekakomiteassa.

¹ EUVL C [...], [...], s. [...].

3 artikla

Neuvoston puheenjohtaja tekee yhteisön puolesta sopimuksen 13 artiklassa määrätyt ilmoitukset.

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä [] päivänä []kuuta [].

*Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja*

SOPIMUS

Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välinen audiovisuaalialaa koskeva sopimus ehtojen vahvistamisesta Sveitsin valaliiton osallistumiselle yhteisön Media Plus- ja Media-koulutus-ohjelmiin

EUROOPAN YHTEISÖ, jäljempänä 'yhteisö', ja

SVEITSIN VALALIITTO, jäljempänä 'Sveitsi',

yhdessä jäljempänä 'sopimuspuolet', jotka

OTTAVAT HUOMIOON, että yhteisö on perustanut 20 päivänä joulukuuta 2000 tehdyn päätöksen 2000/821/EY ja 19 päivänä tammikuuta 2001 tehdyn päätöksen 2001/163/EY, sellaisina kuin ne ovat viimeksi muutettuina 29 päivänä huhtikuuta 2004 tehdyllä Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä N:o 846/2004/EY ja 29 päivänä huhtikuuta 2004 tehdyllä Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä N:o 845/2004/EY, nojalla eurooppalaisten audiovisuaalisten teosten kehittämisen, levityksen ja myynninedistämisen tukemista koskevan ohjelman ja Euroopan audiovisuaalisessa ohjelmatuotannossa toimivien ammattilaisten koulutusohjelman (yhdessä jäljempänä 'Media-ohjelma'),

OTTAVAT HUOMIOON, että Media-ohjelman mukaisesti rajat ylittäviä televisiolähetyksiä koskevan Euroopan neuvoston yleissopimuksen osapuolina olevat kolmannet maat, jotka eivät ole ETA-sopimuksen osapuolina olevia Efta-maita eivätkä Euroopan unionin ehdokasmaita, voivat osallistua ohjelmiin lisämäärärahojen perusteella asianomaisten osapuolten välillä tehtävissä sopimuksissa määrättävien ehtojen mukaisesti,

OTTAVAT HUOMIOON, että edellä mainittujen säännösten mukaisesti tällaiset kolmannet maat voivat osallistua ohjelmaan sen jälkeen, kun on tarkastettu, että niiden asiaankuuluva kansallinen lainsäädäntö on yhteisön säännösten mukainen,

OTTAVAT HUOMIOON, että Sveitsi ja yhteisö ovat 21 päivän kesäkuuta 1999 seitsemän sopimuksen päätösasiakirjan yhteisessä julistuksessa tulevista lisäneuvotteluista ilmaisseet toiveensa neuvotella Sveitsin osallistumisesta näihin ohjelmiin,

OTTAVAT HUOMIOON, että Sveitsi tekee sitoumuksia, joiden tarkoituksena on täydentää Sveitsin sääntelykehystä siten, että vaadittu yhteensopivuus yhteisön säännösten kanssa varmistetaan, ja että näin ollen Sveitsi täyttää edellä mainituissa päätöksissä säädetyt osallistumisen ehdot siitä päivästä lähtien, jona tämä sopimus tulee voimaan,

OTTAVAT HUOMIOON erityisesti, että yhteisön ja Sveitsin välinen yhteistyö Media-ohjelmalle vahvistettujen tavoitteiden saavuttamiseksi yhteisöä ja Sveitsiä koskevien rajatylittävän yhteistyön toimien yhteydessä on omiaan rikastuttamaan ohjelman täytäntöön panemiseksi toteutettavien eri toimien vaikutusta ja vahvistamaan alalla toimivien henkilöiden pätevyyden tasoa yhteisössä ja Sveitsissä,

OTTAVAT HUOMIOON sopimuspuolten yhteisen edun kehitettäessä Euroopan audiovisuaalista ohjelmatuotantoa entistä laajemmin yhteistyön puitteissa,

OTTAVAT HUOMIOON, että sopimuspuolet toivovat näin ollen voivansa hyötyä molemminpuolisesti Sveitsin osallistumisesta Media-ohjelmaan,

OVAT SOPINEET seuraavista määräyksistä:

1 artikla

Sopimuksen kohde

Tällä sopimuksella vahvistetun yhteisön ja Sveitsin välisen yhteistyön tavoitteena on Sveitsin osallistuminen kaikkiin Media-ohjelman toimiin siten, että osallistuminen tapahtuu liitteessä 1 mainituissa, ohjelmia koskevissa säädöksissä määriteltyjen tavoitteiden, ehtojen, menettelyjen ja määräaikojen mukaisesti, ellei tässä sopimuksessa toisin määrätä.

2 artikla

Säätelykehysten yhteensopivuus

Jotta Sveitsi kykenisi täyttämään edellä mainituissa päätöksissä säädetyt osallistumisehdot tämän sopimuksen voimaantulopäivänä, se panee täytäntöön liitteessä 2 esitetyt määräykset, joiden tarkoituksena on täydentää Sveitsin säätelykehystä, jotta varmistetaan vaadittu yhteensopivuus yhteisön säännösten kanssa.

3 artikla

Osallistumisehdot

Jollei tässä sopimuksessa toisin määrätä:

1. Sveitsiläisiin järjestöihin ja henkilöihin sovelletaan kunkin toimintamuodon osalta samoja osallistumisehtoja kuin yhteisön jäsenvaltioiden järjestöihin ja henkilöihin.
2. Sveitsiläisten laitosten, järjestöjen ja henkilöiden osallistumisehtoihin sovelletaan liitteessä 1 mainittujen, ohjelmia koskevien säädösten säännöksiä.
3. Ohjelmien yhteisöulottuvuuden varmistamiseksi hankkeissa ja toimissa, jotka edellyttävät eurooppalaista kumppanuutta, on oltava mukana vähintään yksi kumppani jostakin yhteisön jäsenvaltiosta, jotta niille voidaan myöntää yhteisön rahoitustukea. Muilla hankkeilla ja toimilla on oltava selvä eurooppalainen tai yhteisöulottuvuus.

4 artikla

Menettelyt

1. Osallistumisehdot täyttävien Sveitsin laitosten, järjestöjen ja henkilöiden hakemusten jättämiseen, arviointiin ja valintaan sovelletaan samoja ehtoja ja edellytyksiä kuin osallistumisehdot täyttäviin yhteisön jäsenvaltioiden laitoksiin, järjestöihin ja henkilöihin.

2. Liitteessä 1 mainittujen päätösten asiaa koskevien säännösten mukaisesti Euroopan yhteisöjen komissio (jäljempänä 'komissio') voi ottaa huomioon sveitsiläiset asiantuntijat nimittäessään riippumattomia asiantuntijoita avustamaan komissiota hankkeiden arvioinnissa.

3. Hakemusmenettelyihin, sopimuksiin, annettaviin kertomuksiin ja muihin ohjelman hallinnollisiin järjestelyihin liittyvässä komission kanssa käytävässä yhteydenpidossa käytettävän kielen on oltava jokin yhteisön virallisista kielistä.

5 artikla

Kansalliset rakenteet

1. Sveitsi ottaa käyttöön asianmukaiset kansallisen tason rakenteet ja menettelyt ja toteuttaa muut tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen Media-ohjelman täytäntöönpanon yhteensovittamisen ja järjestelyn kansallisella tasolla liitteessä 1 mainittujen säädösten asiaa koskevien säännösten mukaisesti. Sveitsi sitoutuu erityisesti perustamaan Media Desk -yhteyspisteen yhteistyössä komission kanssa.

2. Ohjelmista voidaan myöntää rahoitustukea Media Desk -yhteyspisteiden toimintaa varten enintään 50 prosenttia tämän toiminnan kokonaistalousarviosta.

6 artikla

Rahoitusmääräykset

Kattaakseen Media-ohjelmaan osallistumisestaan aiheutuvat kustannukset Sveitsi maksaa vuosittain Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon rahoitusosuuden liitteessä 3 mainittujen ehtojen mukaisesti.

7 artikla

Varainhoidon valvonta

Media-ohjelman sveitsiläisiin osanottajiin sovellettavat varainhoidon valvontaa koskevat säännöt täsmennetään liitteessä 4.

8 artikla

Sekakomitea

1. Perustetaan sekakomitea.

2. Sekakomitea koostuu yhteisön edustajista ja Sveitsin edustajista. Sekakomitea tekee päätöksensä yksimielisesti.

3. Sekakomitea vastaa tämän sopimuksen hallinnoinnista ja asianmukaisesta täytäntöönpanosta.

4. Kumman tahansa sopimuspuolen pyynnöstä sopimuspuolet vaihtavat tietoja ja järjestävät sekakomiteassa neuvotteluja tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvasta toiminnasta ja siihen liittyvistä rahoitusnäkökohdista.

5. Sekakomitea kokoontuu kumman tahansa sopimuspuolen pyynnöstä keskustelemaan tämän sopimuksen asianmukaisesta täytäntöönpanosta. Sekakomitea vahvistaa itse työjärjestyksensä ja voi muodostaa työryhmiä avustamaan sekakomiteaa sen tehtävissä.

6. Sopimuspuolet voivat antaa sekakomitean ratkaistavaksi tämän sopimuksen tulkintaan tai soveltamiseen liittyvät erimielisyydet. Sekakomitea voi ratkaista erimielisyyden. Sekakomitealle on toimitettava kaikki merkitykselliset tiedot, jotka helpottavat tilanteen yksityiskohtaista tarkastelua tyydyttävän ratkaisun löytämiseksi. Tätä varten sekakomitea tarkastelee kaikkia mahdollisuuksia säilyttää tämän sopimuksen asianmukainen täytäntöönpano.

7. Sekakomitea tarkastelee määräajoin tämän sopimuksen liitteitä. Sekakomitea voi kumman tahansa sopimuspuolen ehdotuksesta päättää muuttaa tämän sopimuksen liitteitä.

9 artikla

Seuranta, arviointi ja kertomukset

Yhteisö ja Sveitsi valvovat kumppanuuden perusteella jatkuvasti Sveitsin osallistumista Media-ohjelmaan, sanotun kuitenkaan rajoittamatta yhteisön sellaisten tehtävien hoitoa, jotka koskevat ohjelman seurantaa ja arviointia liitteessä 1 mainittujen, ohjelmia koskevien päätösten säännösten nojalla. Sveitsi esittää yhteisölle kertomuksen toteuttamistaan kansallisista toimenpiteistä avustaakseen yhteisöä ohjelman soveltamisesta saatua kokemusta koskevien kertomusten laatimisessa. Se osallistuu kaikkiin muihin erityisiin toimintoihin, joita yhteisö ehdottaa tätä varten.

10 artikla

Liitteet

Tämän sopimuksen liitteet ovat erottamaton osa tätä sopimusta.

11 artikla

Alueellinen soveltamisala

Tätä sopimusta sovelletaan alueisiin, joihin sovelletaan Euroopan yhteisön perustamissopimusta siinä määrätyn edellytyksin, sekä Sveitsin alueeseen.

12 artikla

Voimassaolo ja irtisanominen

1. Tämä sopimus tehdään Media-ohjelman voimassaoloajaksi.
2. Kun yhteisö hyväksyy uusia monivuotisia ohjelmia eurooppalaisten audiovisuaalisten teosten kehittämisen, levityksen ja myyntinedistämisen tukemisen alalla tai Euroopan audiovisuaalisessa ohjelmatuotannossa toimivien ammattilaisten koulutuksen alalla, tämä sopimus voidaan uusida tai neuvotella uudelleen yhteisesti sovituin ehdoin.
3. Yhteisö tai Sveitsi voi irtisanoa tämän sopimuksen ilmoittamalla päätöksestään toiselle sopimuspuolelle. Sopimus lakkaa olemasta voimassa 12 kuukauden kuluttua tästä ilmoituksesta. Hankkeita ja toimia, jotka ovat käynnissä ilmoituksen jättämishetkellä, jatketaan, kunnes ne saadaan päätökseen tässä sopimuksessa määrättyjen ehtojen mukaisesti. Sopimuspuolet sopivat yhteisesti sopimuksen irtisanomisen muista mahdollisista seurauksista.

13 artikla

Voimaantulo

Tämä sopimus tulee voimaan sitä päivää seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona sopimuspuolet ovat ilmoittaneet menettelyjensä saattamisesta päätökseen.

14 artikla

Kielet

Tämä sopimus on tehty kahtena kappaleena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, latvian, liettuan, portugalin, puolan, ranskan, ruotsin, saksan, slovakin, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

Tehty ...ssa/ssä ... päivänä ...kuuta vuonna

Euroopan yhteisön puolesta

Sveitsin valaliiton puolesta

...

...

LIITE 1

Luettelo Media-ohjelmaa koskevista säädöksistä

Neuvoston **päätös 2000/821/EY**, tehty 20 päivänä joulukuuta 2000, eurooppalaisten audiovisuaalisten teosten kehittämisen, levityksen ja myyninedistämisen tukemista koskevan ohjelman täytäntöönpanosta (Media Plus – Kehittäminen, levitys ja myyninedistäminen) (2001–2005) (EYVL L 336, 31.12.2000, s. 82).

Euroopan parlamentin ja neuvoston **päätös N:o 163/2001/EY**, tehty 19 päivänä tammikuuta 2001, Euroopan audiovisuaalisessa ohjelmatuotannossa toimivien ammattilaisten koulutusohjelman täytäntöönpanosta (Media-koulutus) (2001–2005) (EYVL L 26, 27.1.2001, s. 1).

Neuvoston **asetus (EY) N:o 885/2004**, annettu 26 päivänä huhtikuuta 2004, tavaroiden vapaata liikkumista, yhtiöoikeutta, maataloutta, verotusta, koulutusta ja ammatillista koulutusta, kulttuuri- ja audiovisuaalipolitiikkaa sekä ulkosuhteita koskevien Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2003/2003, neuvoston asetusten (EY) N:o 1334/2000, (EY) N:o 2157/2001, (EY) N:o 152/2002, (EY) N:o 1499/2002, (EY) N:o 1500/2003 ja (EY) N:o 1798/2003, Euroopan parlamentin ja neuvoston päätösten N:o 1719/1999/EY, N:o 1720/1999/EY, N:o 253/2000/EY, N:o 508/2000/EY, N:o 1031/2000/EY, N:o 163/2001/EY, N:o 2235/2002/EY ja N:o 291/2003/EY ja neuvoston päätösten N:o 1999/382/EY, 2000/821/EY, 2003/17/EY ja 2003/893/EY mukauttamisesta Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisen johdosta (EUVL L 168, 1.5.2004, s. 1).

Euroopan parlamentin ja neuvoston **päätös N:o 845/2004/EY**, tehty 29 päivänä huhtikuuta 2004, Euroopan audiovisuaalisessa ohjelmatuotannossa toimivien ammattilaisten koulutusohjelman täytäntöönpanosta (Media-koulutus) (2001–2005) tehdyn päätöksen N:o 163/2001/EY muuttamisesta (EUVL L 157, 30.4.2004, s. 1).

Euroopan parlamentin ja neuvoston **päätös N:o 846/2004/EY**, tehty 29 päivänä huhtikuuta 2004, eurooppalaisten audiovisuaalisten teosten kehittämisen, levityksen ja myyninedistämisen tukemista koskevan ohjelman täytäntöönpanosta (Media Plus – Kehittäminen, levitys ja myyninedistäminen) (2001–2005) tehdyn neuvoston päätöksen 2000/821/EY muuttamisesta (EUVL L 157, 30.4.2004, s. 4).

LIITE 2

A artikla

Vastaanottamista ja edelleen lähettämistä koskeva vapaus yleisradioinnin alalla

1. Kun Euroopan unionin jäsenvaltio on mukana rajat ylittäviä televisiolähetystyksiä koskevassa Euroopan neuvoston yleissopimuksessa, Sveitsi varmistaa kyseisen jäsenvaltion toimivaltaan kuuluvien televisiolähetysten vastaanottamisen ja edelleen lähettämisen vapauden alueellaan kyseisen yleissopimuksen määräysten mukaisesti;

2. Muissa kuin 1 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa Sveitsi varmistaa Euroopan unionin jäsenvaltion toimivaltaan kuuluvien televisiolähetysten vastaanottamisen ja edelleen lähettämisen vapauden alueellaan (sellaisena kuin se on määriteltynä niin sanotun ”televisio ilman rajoja” -direktiivin nojalla; neuvoston direktiivi 89/552/ETY, annettu 3 päivänä lokakuuta 1989, televisio toimintaa koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta, muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 97/36/EY) seuraavien yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti:

Sveitsillä on oikeus

a) keskeyttää sellaisen Euroopan unionin jäsenvaltion toimivaltaan kuuluvan televisiolähetystoiminnan harjoittajan lähetysten edelleen lähettämisen, joka on rikkonut ilmeisesti, törkeästi ja vakavasti alaikäisten ja ihmisarvon suojelua koskevia sääntöjä sellaisina kuin ne esitetään ”televisio ilman rajoja” -direktiivin 22 ja 22 a artiklassa;

b) ryhtyä toimiin sellaista Euroopan unionin jäsenvaltion alueelle sijoittautunutta televisiolähetystoiminnan harjoittajaa vastaan, jonka toiminta kohdistuu kokonaan tai pääasiallisesti Sveitsin alueeseen, jos sijoittautumisen tarkoitus on ollut välttää sääntöjä, jotka koskisivat tätä televisiolähetystoiminnan harjoittajaa, jos se olisi sijoittautunut Sveitsin alueelle. Näitä ehtoja tulkitaan Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen asiaa koskevan oikeuskäytännön valossa (asia 33/74, Van Binsbergen v. Bestuur van de Bedrijfsvereniging, Kok. 1974, s. 1299; ja asia C-23/93, TV10 SA v. Commissariaat voor de Media, Kok. 1994, s. I-4795).

3. Tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa toimenpiteisiin ryhdytään sen jälkeen, kun asiasta on käyty näkemystenvaihto tällä sopimuksella perustetussa sekakomiteassa.

B artikla

Televisio-ohjelmien tuotannon ja levityksen edistäminen

1. Sveitsi soveltaa vastaavasti televisiotoimintaa koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta 3 päivänä lokakuuta 1989 annetun neuvoston direktiivin 89/552/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 97/36/EY, 4 ja 5 artiklaa ja valvoo, että sen viranomaisten toimivaltaan kuuluvat lähetystoiminnan harjoittajat panevat ne täytäntöön.
2. Edellisen kohdan täytäntöön panemiseksi sovelletaan eurooppalaisen teoksen määritelmää sellaisena kuin se on esitettyä televisiotoimintaa koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta 3 päivänä lokakuuta 1989 annetun neuvoston direktiivin 89/552/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 97/36/EY, 6 artiklassa.
3. Sveitsi valvoo, ettei yhteisön jäsenvaltioista peräisin oleviin teoksiin sovelleta syrjiviä toimenpiteitä tätä sopimusta sovellettaessa sen voimassaoloaikana.
4. Näiden sitoumusten täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohtaiset säännöt määrittellään televisiolähetystoimintaan sovellettavassa Sveitsin sääntelykehyksessä, jolla on oikeusvaikutus tämän sopimuksen voimaantulopäivänä. Tässä sääntelykehyksessä säädetään, että lähetystoiminnan harjoittajat toteuttavat direktiivissä 89/552/ETY säädetyt suhteelliset osuudet tämän artiklan 1 ja 2 kohdan mukaisesti ja että ne toimittavat vuosittain Sveitsin sääntelyviranomaiselle kertomuksen toteutuneista suhteellisista osuuksista ja syistä niiden mahdolliselle noudattamatta jättämiselle. Jos nämä suhteelliset osuudet on saavutettu osittain eivätkä esitetyt syyt ole riittävät, toimivaltainen viranomainen vahvistaa asianmukaiset toimenpiteet. Kaikissa tapauksissa lähetystoiminnan harjoittajat pyrkivät saavuttamaan direktiivissä säädetyt suhteelliset osuudet.

LIITE 3

Sveitsin rahoitusosuus

Media Plus- ja Media-koulutus-ohjelmissa

1. Rahoitusosuus, joka Sveitsin on maksettava Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon Media Plus- ja Media-koulutus-ohjelmiin osallistumista varten ja joka jaetaan suhteellisesti kummankin ohjelman kokonaismäärärahoihin, on seuraava (miljoonaa euroa):

Vuosi 2005	Vuosi 2006
4,2	4,2

2. Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavaa varainhoitoasetusta sovelletaan, etenkin Sveitsin rahoitusosuuden hallinnointiin.

3. Sveitsin edustajien ja asiantuntijoiden matka- ja oleskelukulut, jotka liittyvät heidän osallistumiseensa ohjelmien täytäntöönpanoon liittyviin komission järjestämiin kokouksiin, korvaa komissio samoin perustein ja samoja voimassa olevia menettelyjä noudattaen kuin se korvaa EU:n jäsenvaltioiden asiantuntijoiden kustannukset.

4. Tämän päätöksen tultua voimaan ja kunkin peräkkäisen vuoden alussa komissio pyytää Sveitsiä maksamaan sen rahoitusosuutta ohjelmien talousarviossa vastaavat varat tämän sopimuksen mukaisesti.

Rahoitusosuus ilmoitetaan euroina, ja se maksetaan komission euromääräiselle pankkitilille.

Sveitsi maksaa rahoitusosuutensa 1 päivään huhtikuuta mennessä, jos komissio lähettää maksupyynnön ennen 1 päivää maaliskuuta, tai viimeistään kuukauden kuluttua maksupyynnöstä, jos komissio lähettää sen myöhemmin.

Jos rahoitusosuuden maksu viivästyy, Sveitsi maksaa korkoa maksamattomasta määrästä eräpäivästä alkaen. Viivästyskorkona käytetään eräpäivänä voimassa olevaa Euroopan keskuspankin euromääräisiin toimiinsa soveltamaa korkoa korotettuna 3,5 prosenttiyksiköllä.

LIITE 4

Media-ohjelman sveitsiläisiä osanottajia koskeva varainhoidon valvonta

A artikla Suora viestintä

Komissio on suoraan yhteydessä Sveitsiin sijoittautuneisiin ohjelman osanottajiin ja niiden alihankkijoihin. Nämä voivat toimittaa suoraan komissiolle asiaan liittyvät tiedot ja kaiken aineiston, jotka ne ovat velvollisia toimittamaan niiden välineiden, joihin tässä sopimuksessa viitataan, sekä niitä sovellettaessa tehtyjen sopimusten perusteella.

B artikla Tarkastukset

1. Kesäkuun 25 päivänä 2002 annetun asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 ja 23 päivänä joulukuuta 2002 annetun asetuksen (EY, Euratom) N:o 2342/2002 sekä muiden tässä sopimuksessa tarkoitettujen määräysten mukaisesti sopimuksissa, jotka tehdään Sveitsiin sijoittautuneiden ohjelman osanottajien kanssa, voidaan määrätä, että komission virkailijat tai muut komission valtuuttamat henkilöt voivat milloin tahansa suorittaa kyseisten osanottajien tai niiden alihankkijoiden toimitiloissa tieteellisiä, rahoitukseen liittyviä, teknisiä tai muita tarkastuksia.

2. Tarkastusten suorittamiseksi komission virkailijoilla ja muilla sen valtuuttamilla henkilöillä on oltava asianmukaiset mahdollisuudet tutustua paikkoihin, töihin ja asiakirjoihin sekä kaikkiin, myös sähköisessä muodossa oleviin, tietoihin. Tämä oikeus toistetaan selvästi sopimuksissa, jotka tehdään tässä sopimuksessa tarkoitettuja välineitä sovellettaessa.

3. Euroopan tilintarkastustuomioistuimella on samat oikeudet kuin komissiolla.

4. Tarkastukset voidaan tehdä ohjelman tai tämän sopimuksen voimassaolon päätyttyä asianomaisissa sopimuksissa vahvistettujen ehtojen mukaisesti.

5. Sveitsin valtiontalouden tarkastusvirastolle (*Contrôle fédéral des finances*) ilmoitetaan ennakolta Sveitsissä suoritettavista tarkastuksista. Ilmoittaminen ei kuitenkaan ole laillinen edellytys tarkastusten suorittamiselle.

C artikla
Paikalla suoritettavat tarkastukset

1. Tämän sopimuksen yhteydessä komissiolla (Euroopan petostentorjuntavirastolla, OLAF) on valtuudet suorittaa Sveitsissä paikalla tarkastuksia ja todentamisia 11 päivänä marraskuuta 1996 annetussa neuvoston asetuksessa (EY, Euratom) N:o 2185/96 säädettyjen ehtojen ja yksityiskohtaisten määräysten mukaisesti.
2. Komissio valmistelee ja johtaa paikalla tehtävät tarkastukset ja todentamiset yhdessä Sveitsin valtiontalouden tarkastusviraston tai muiden sen nimeämien Sveitsin toimivaltaisten viranomaisten kanssa, joille on ilmoitettava mahdollisimman pian tarkastusten ja todentamisten aihe, tavoite ja oikeusperusta, jotta tarkastukseen voidaan antaa kaikki tarvittava apu. Tätä varten Sveitsin toimivaltaisten viranomaisten virkailijat voivat osallistua paikalla tehtäviin tarkastuksiin ja todentamisiin.
3. Jos asiasta vastaavat Sveitsin viranomaiset niin toivovat, ne voivat suorittaa paikalla tehtävät tarkastukset ja todentamiset yhdessä komission kanssa.
4. Jos Media-ohjelman osanottajat vastustavat paikalla suoritettavaa tarkastusta tai todentamista, Sveitsin viranomaisten on tarjottava kansallisten säännöstensä mukaisesti komission tarkastajille tarpeellinen apu, jotta he voivat suorittaa paikalla tehtävät tarkastukset ja todentamiset.
5. Komissio ilmoittaa mahdollisimman pian Sveitsin valtiontalouden tarkastusvirastolle kaikki väärinkäytöksiä koskevat tosiseikat ja epäilyt, jotka ovat tulleet sen tietoon suoritettaessa paikalla tarkastusta tai todentamista. Komission on aina ilmoitettava edellä tarkoitettulle viranomaiselle tarkastusten ja todentamisten tulokset.

D artikla
Tiedotus ja kuulemiset

1. Tämän liitteen moitteettoman täytäntöönpanon varmistamiseksi Sveitsin ja yhteisön toimivaltaiset viranomaiset vaihtavat tietoja säännöllisesti ja järjestävät kuulemisia jommankumman niin pyytäessä.
2. Sveitsin toimivaltaiset viranomaiset ilmoittavat komissiolle viipymättä kaikista tietoonsa saamistaan seikoista, jotka antavat aiheita epäillä, että tässä sopimuksessa tarkoitettuja välineitä sovellettaessa tehtyjen sopimusten tekemiseen ja täytäntöönpanoon liittyy väärinkäytöksiä.

E artikla
Luottamuksellisuus

Kaikki tämän liitteen nojalla toimitetut ja saadut tiedot, niiden muodosta riippumatta, kuuluvat ammattisalaisuuden piiriin ja niillä on sama tietosuoja, joka vastaaville tiedoille on säädetty Sveitsin lainsäädännössä ja yhteisön toimielimiin sovellettavissa vastaavissa säännöksissä. Kyseisiä tietoja saa ilmaista vain niille henkilöille, joiden on ne tehtäviensä vuoksi tunnettava yhteisön toimielimissä, jäsenvaltioissa tai Sveitsissä, ja niitä saa käyttää vain sopimuspuolten taloudellisten etujen tehokkaan suojaamisen varmistamiseksi.

F artikla
Hallinnolliset toimenpiteet ja seuraamukset

Rajoittamatta Sveitsin rikoslain soveltamista komissio voi määrätä käyttöön hallinnollisia toimenpiteitä ja seuraamuksia 25 päivänä kesäkuuta 2002 annetun asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 ja 23 päivänä joulukuuta 2002 annetun asetuksen (EY, Euratom) N:o 2342/2002 sekä Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamisesta 18 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 2988/95 mukaisesti.

G artikla
Perintä ja täytäntöönpano

Komission tämän sopimuksen yhteydessä tekemät, Media-ohjelmaan liittyvät päätökset, jotka koskevat jonkin muun subjektin kuin valtion maksuvelvoitetta, ovat Sveitsissä täytäntöönpanokelpoisia. Täytäntöönpanomääräyksen antaa Sveitsin hallituksen nimeämä ja komissiolle ilmoittama viranomainen, joka tarkastaa ainoastaan määräyksen oikeaperäisyyden. Täytäntöönpanoon sovelletaan Sveitsin menettelysääntöjä. Täytäntöönpanomääräyksen muodostavan päätöksen lainvoimaisuutta valvoo Euroopan yhteisöjen tuomioistuin.

Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen välityslausekkeen nojalla antamat tuomiot ovat täytäntöönpanokelpoisia samoilla ehdoilla.

Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen, audiovisuaalialaa koskevan ja ehdot Sveitsin valaliiton osallistumiselle yhteisön Media Plus- ja Media-koulutus-ohjelmiin vahvistavan sopimuksen päätösasiakirja

Euroopan yhteisön

täysivaltaiset edustajat

ja

Sveitsin valaliiton täysivaltaiset edustajat,

jotka ovat kokoontuneet ... päivänä ...kuuta vuonna kaksituhattaneljä ...ssa/ssä allekirjoittamaan Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen, audiovisuaalialaa koskevan ja ehdot Sveitsin valaliiton osallistumiselle yhteisön Media Plus- ja Media-koulutus-ohjelmiin vahvistavan sopimuksen, ovat hyväksyneet seuraavan yhteisen julistuksen, joka on tämän päätösasiakirjan liitteenä:

Sopimuspuolten yhteinen julistus molemminpuoliseen etuun pyrkivästä vuoropuhelusta audiovisuaalipolitiikan alalla

Sopimuspuolet ovat myös ottaneet huomioon seuraavan julistuksen, joka on tämän päätösasiakirjan liitteenä:

Neuvoston julistus Sveitsin osallistumisesta komiteoiden työhön

Tehty ...ssa/ssä ... päivänä ...kuuta vuonna

Sveitsin valaliiton puolesta

Euroopan yhteisön puolesta

...

...

Sopimuspuolten yhteinen julistus molemminpuoliseen etuun pyrkivästä vuoropuhelusta audiovisuaalipolitiikan alalla

Sopimuspuolet ilmoittavat, että sopimuksen moitteettoman täytäntöönpanon takaamiseksi ja yhteistyöhengen vahvistamiseksi audiovisuaalipolitiikkaan liittyvissä asioissa on molemminpuolisen edun mukaista käydä vuoropuhelua näistä asioista.

Sopimuspuolet ilmoittavat, että tätä vuoropuhelua käydään niin sopimuksella perustetun sekakomitean yhteydessä kuin muissa yhteyksissä, joissa se osoittautuu tarkoituksenmukaiseksi ja tarpeelliseksi. Sopimuspuolet ilmoittavat, että tämän mukaisesti Sveitsin edustajat voidaan kutsua myös muihin kokouksiin kuin direktiivin 89/552/ETY muuttamisesta 30 päivänä kesäkuuta 1997 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 97/36/EY perustetun ”yhteyskomitean” kokouksiin.

Neuvoston julistus Sveitsin osallistumisesta komiteoiden työhön

Neuvosto hyväksyy sen, että Sveitsin edustajat osallistuvat tarkkailijoina niitä koskevien asioiden osalta Media-ohjelmien komiteoiden ja asiantuntijaryhmien kokouksiin. Sveitsin edustajat eivät ole läsnä näiden komiteoiden ja asiantuntijaryhmien äänestyksissä.